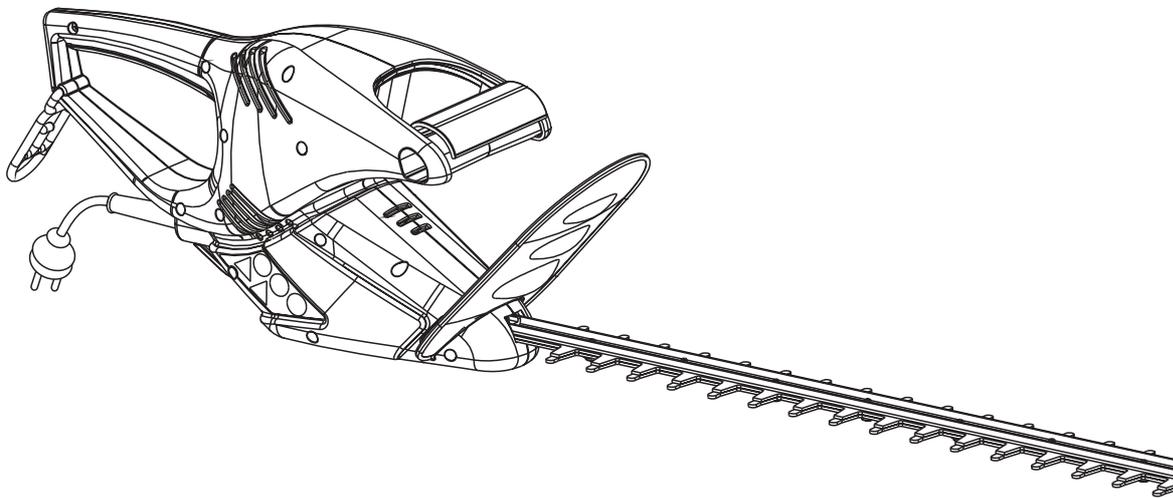


ALKO
Garten+Hobby

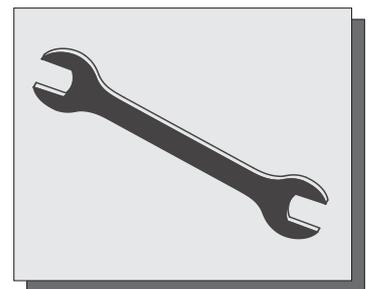
HE 700 LASER



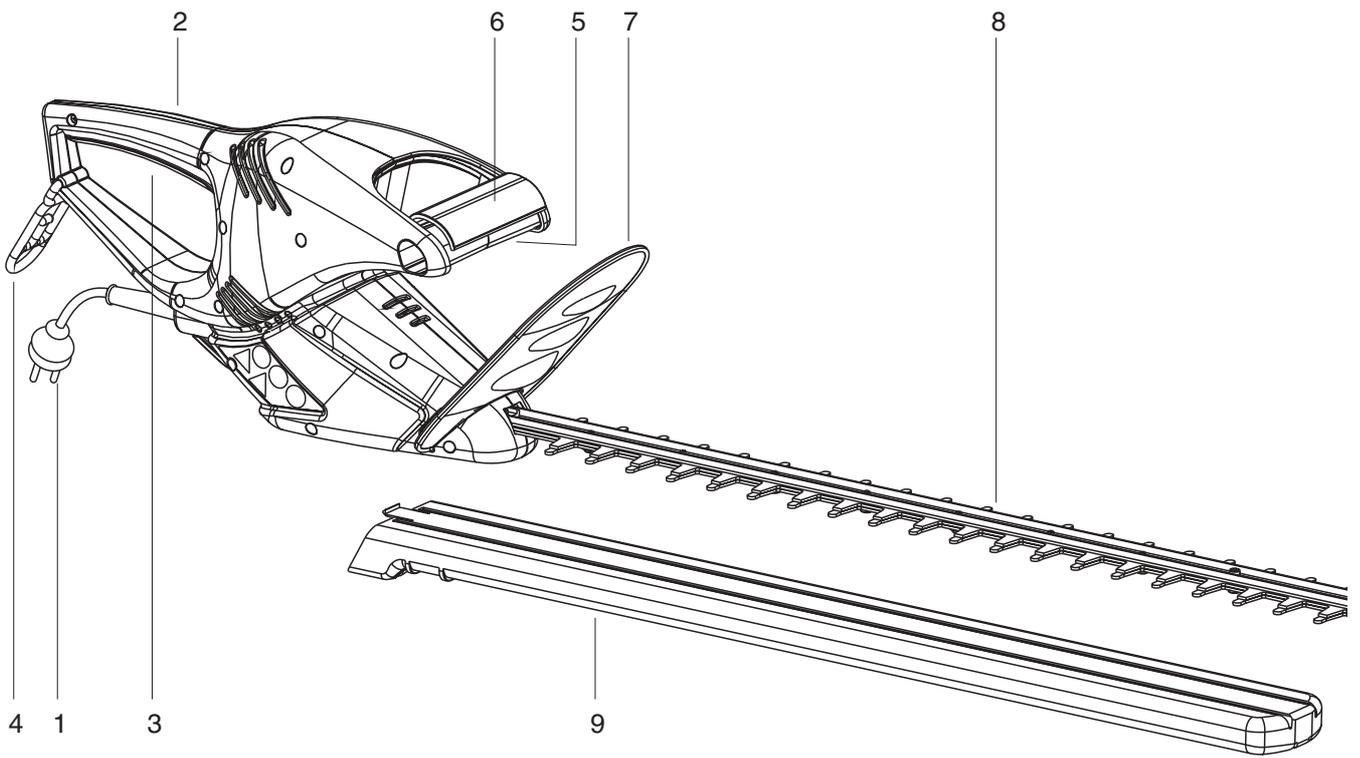
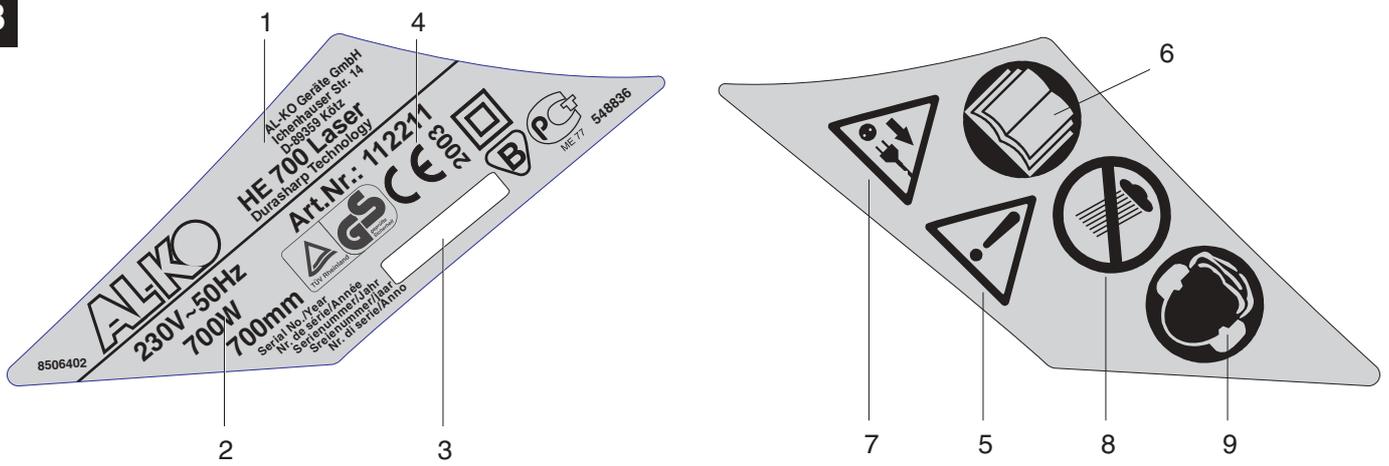
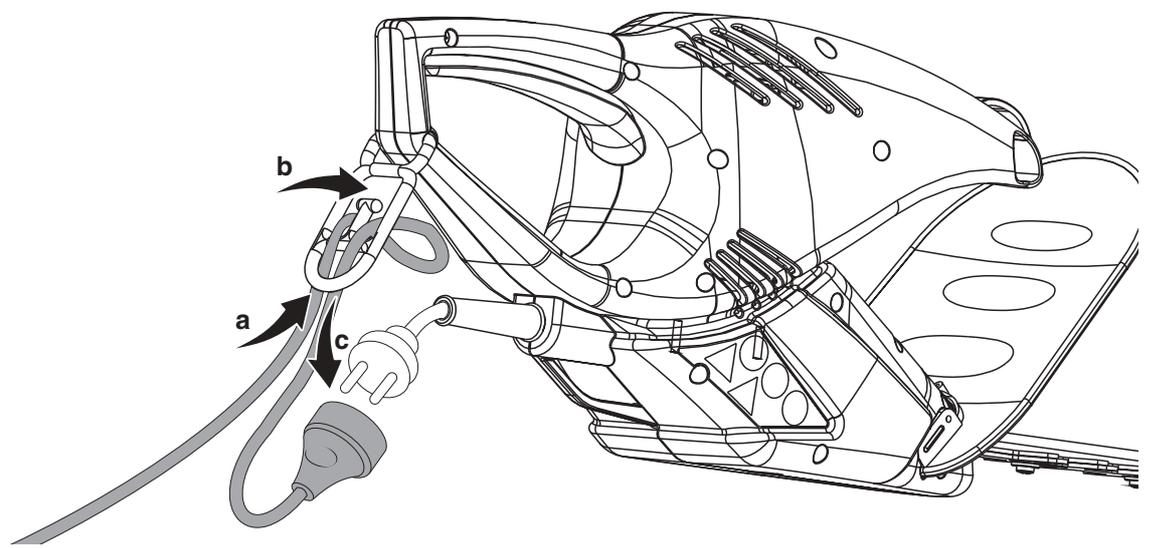
- D
- GB
- F
- I
- NL
- E
- P
- H
- PL
- CZ
- SK
- RUS
- GR
- TR
- S
- N
- DK
- FIN

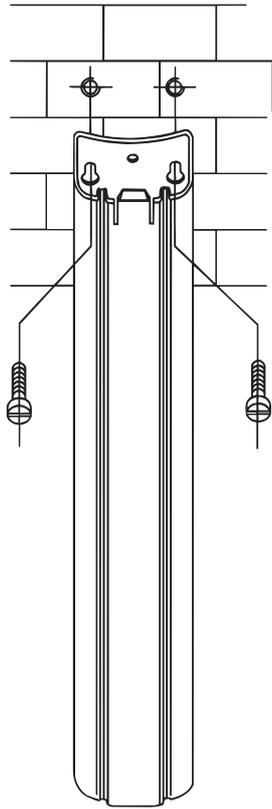
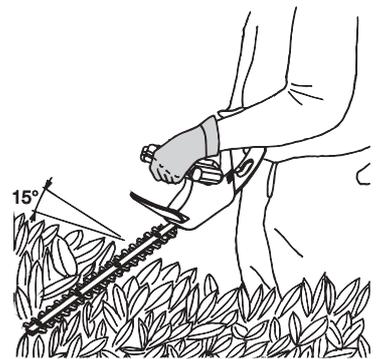
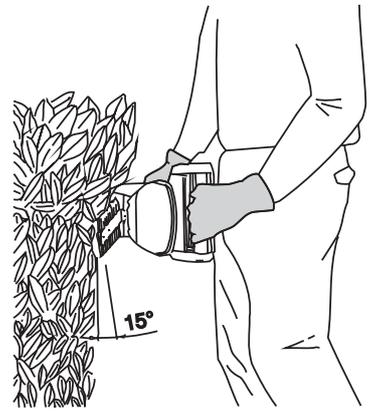
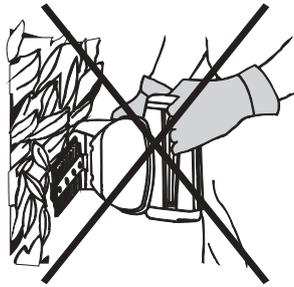


460 115
a b c d e f
2003



www.al-ko.com

A**B****D**

E**F**

D Aufnahmeleistung
GB Rated input power
F Puissance nominale absorbée
I Potenza nominale assorbita
NL Nominiaal krachtsverbruik
E Potència nominal absorbita
P Potência nominal absorvida
H Névleges felvett teljesítmény
PL Moc nominalna absorbowana
CZ Nominální příkon
SK Nominálny príkon
RU Номинальная поглощаемая мощность
GR Ονομαστική απορροφούμενη ισχύς
TR Nominal Güç Değeri
S Förbrukad nominell effekt
N Absorbert nominell effekt
DK Optagen nominel effekt
FIN Teho

700 W

D Netzspannung
GB Supply voltage
F Tension d'alimentation
I Tensione di alimentazione
NL Voedingsspanning
E Tensió de alimentació
P Tensão de alimentação
H Tápfeszültség
PL Napięcie zasilania
CZ Přívodní napětí
SK Napájacie napätie
RU Питающее напряжение
GR Τάση τροφοδοσίας
TR Elektrik Beslemesi Voltajı
S Nätspänning
N Matespenning
DK Forsyningspænding
FIN Verkkovirta

230 V ~ 50 Hz

D Minute im Leerlauf min⁻¹
GB Loadless strokes per min.
F Courses par minute à vide
I Corse al minuto a vuoto
NL Toerental onbelaste motor
E Carreras por minuto en vacío
P Giros ao minuto s/corte
H Egy perc alatt üresjáratban meggett fordulat
PL Ilość skoków na minutę na luzie
CZ Chod naprázdno
SK Chod naprázdno
RU Количество тактов в минуту на холостом ходу
GR Διαδρομές χωρίς φορτίο το λεπτό
TR Yüksüz halde dakikadaki darbe sayısı
S Motorvarvtal utan belastning
N Motorvarvtal uten loss
DK Lob i minuttet uden belastning
FIN Moottorin kierrokset tyhjääkäynnillä minuutissa

1050 min⁻¹

D Messerlänge
GB Blade Length
F Longueur lame
I Lunghezza lama
NL Meslengte
E Longitud hoja
P Comprimento da lâmina
H A penge hosszúsága
PL Długość ostrza
CZ Délka čepele
SK Dĺžka ostria
RU Длина лезвия
GR Μήκος λάμας
TR Bıçak uzunluğu
S Längd blad
N Kuttebladets lengde
DK Klingelængde
FIN Terän pituus

700 mm

D Schnittstärke
GB Cutting width
F Largeur de coupe
I Larghezza di taglio
NL Breedte snijvlak
E Ancho de corte
P Extensão do corte
H Nyírás szélesség
PL Szerokość ścinania
CZ Šírka rezu
SK Šírka záberu
RU Ширина разреза
GR Πλάτος κοπής
TR Kesme genişliği
S Klippbredd
N Klippebredde
DK Skærebredde
FIN Leikkuleveys

24 mm

D Gewicht
GB Weight
F Poids
I Peso
NL Gewicht
E Peso
P Peso
H Súly
PL Ciężar
CZ Hmotnost
SK Hmotnosť
RU Вес
GR Βόρος
TR Ağırlık
S Vikt
N Vekt
DK Vægt
FIN Paino

3,4 kg

D Isolationsklasse des Gerätes
GB Machine insulation class
F Classe d'isolation de la machine
I Classe isolamento macchina
NL Isolatieklasse van het apparaat
E Clase aislamiento máquina
P Classe do isolamento da máquina
H A gép szigetelésének osztályozása
PL Klasa izolacji przyrządu
CZ Třída izolácie stroja
SK Trieda izolácie stroja
RU Класс изоляции машины
GR Μονωση μηχανήματος
TR Makine Yalıtım Sınıfı
S Maskinens isoleringstyp
N Maskinens isoleringstype
DK Maskinens isoleringsklasse
FIN Koneen eristystyyppi

II

D Vibrationswerte gemessen am Handgriff**
GB Vibrations at the point of the handgrip**
F Vibrations au niveau du guidon**
I Vibrazioni al livello dell'impugnatura**
NL Trillingswaarde op de handgreep**
E Vibraciones en la empuñadura**
P Vibrações ao nível da empunhadura**
H A fogantyú szintjén kibocsátott rezgés**
PL Wartość wytworzonych wibracji na poziomie uchwytu**
CZ Zjištěná hodnota vibrací na rukojeti**
SK Zistená hodnota vibrácií na rukoväti**
RU Вибрации на уровне рукоятки**
GR τιμή των κραδασμών στο σημείο της χειρολαβής έχει μετρηθεί**
TR Tutma yerindeki titreşim**
S Vibrationsvärdet i nivå med handtaget**
N Vibrasjonsverdien ved håndtaket**
DK Vibrationer ved grebet**
FIN Laitteen kädensijassa mitattu värähdys**

**** ISO 5349****2,96 m/s²**

D-EG-Konformitätserklärung / GB-EC Declaration of Conformity
 F-Déclaration de conformité CE / I-Dichiarazione di conformità CE /
 NL-EC-verklaring van conformiteit / E-Declaración de conformidad de la CE /
 H-EU egybehangzósi nyilatkozat / PL-Oświadczenie zgodności EWG /
 CZ-Prohlášení o shodě s EU / SK-Prehlásenie ES o konformite /
 N-EF-Konformitetserklæring / S-EG-konformitetsförklaring /
 DK-EF-Overensstemmelseserklæring / FIN-EU-yhdenmukaisuusilmoitus



Wir / We / Nous / Noi / Wij / Nosotros / Mi / My / Prohláujeme / Vi / Me
 ALKO Geräte GmbH Ichenhauserstraße 14 D 89 359 Kötz

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina /
 verklaeren dat de machine / declaramos que la máquina / kijelentjük, hogy az alábbi gép - beselőgépek motorral működő kézi fűnyíró /
 oświadczymy, że maszyna ta w postaci / že stroj / prehlasujeme, že stroj / erklærer, at maskinen /
 förklarar, att denna maskin / ilmoitamme, että kone

Heckenschere	Heggenschaar	Zahradnicke nuzky	Hækkeklippere
Hedge trimmer	Cortasetos	Zahradnicke noznice	Pensasleikkuri
Taille-haies	Sövénynyíró	Hékkász	
Tagliapièpi	Przyrząd	Häckasax	

Typ / Type / Tipo / del tipo / típus / typu / Tyyppi

HE 700 Laser : Art.Nr.: 112 211

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt / conforms to the specifications of the following EC directives /
 est conforme aux spécifications des directives CE suivantes / è conforme alle seguenti direttive CE / overeenstemt met de volgende
 CE-richtlijnen / Cumple las siguientes directrices de la CE / megfelel a következő EK-direktíváknak / odpowiada
 następującym watacznym EWG / odpovídá následujícím směrnicím EU / zodpovedá nasledujúcim smerniciam ES / er i samsvar
 med følgende EF-direktiver / stämmer överens med följande EG-direktiv / stemmer over ens med følgende EF-direktiver /
 vastaa seuraavia EU-direktivejä:
 98/37/ EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Gegebenenfalls angewendete Normen / Where appropriate applied standards / Le cas échéant, standards appliqués:
 EN 774, EN 50144-1, EN 50144-2-15 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren / Conformity assessment procedure followed / La procédure appliquée pour
 l'évaluation de la conformité / Metodo di valutazione conformità applicato / Toegepaste procedure voor conformiteitsbeoordeling /
 Procedimiento aplicado para la evaluación de conformidad / Alkalmazott egybehangzósi-kiértékelési eljárások / Zastosowane
 postępowanie oceny zgodności / Provedené vyhodnocení řízení o shodě / Aplikovaná metóda na vyhodnotenie konformity /
 Benyttet konformitetsvurderingsprosedyre / Tillämpade konformitetsbedömningsrutiner / Anvendt overensstemmelses-
 vurderingsproces / Sovellettu yhdenmukaisuuden toteamismenetelmä:

Anhang V

Gegebenenfalls Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle / Where appropriate, name and address of the notified body
 involved. / Le cas échéant, le nom et l'adresse de l'organisme notifié / Eventualmente nome e indirizzo dell'Ufficio interessato
 nominato / Indien van toepassing naam en adres van de deelnemende, aangewezen instelling / Eventualmente nombre y
 dirección del organismo involucrado e indicado / Szükség esetén a nevezett érintett szerv neve és címe / Eventualmente
 nazvisko / adres bioračej udzial jednostki / Případně jméno a adresa uvedeného zúčastněného organizace / Případně meno na
 adresa zúčastneného menovaného miesta / Eventuellt navn og adresse til den underrettede myndighet / Om tilråpligt navn
 och adress på respektive institution/organ / I givet fald navn og adresse på den angivne, involverede organisation / Tarvittaessa
 tarkastuspäälän nimi ja osoite:

Gemessener Schalleistungspegel / Measured sound power level / Le niveau de puissance acoustique mesuré / Livello di potenza
 acustica misurato / Gemeten geluidsvermogen / Nivel de potencia acústica medido / Megmért hangteljesítményszint /
 Zmierzony poziom mocy akustycznej / Naměřená hladina zvuku / Nameraná hladina tluku / Mått støyeffektiv / Uppmått
 ljudeffektiv / Mått lyd-niveau / Mittedu melutaso:

LWA 91 db (A)

Garantierter Schalleistungspegel / guaranteed sound power level / Le niveau de puissance acoustique garanti / Livello di potenza
 acustica garantito / Gegarandeerd geluidsvermogen / Nivel de potencia acústica garantizado / Szavatolt hangteljesítményszint /
 Zagwarantowany poziom mocy akustycznej / Zaručená hladina zvuku / Garantovaná hladina tluku / Garantert støyeffektiv /
 Garanterad ljudeffektiv / Garanteret lyd-niveau / Taattu melutaso:

LWA 99 db (A)

Kötz 22.01.2003
 Ort / Place / Lieu / Datum / Date / Data /
 Località / Plaats / Dátum / Dato /
 Localidad / Helyiség n /
 Mijscowość / Miesto / Sted / By /
 Paikka

De Hippo
 Unterschrift / Signature / Firma /
 Handtekening / Aláírás / Podpis /
 Underskrift / Signatur / Aika

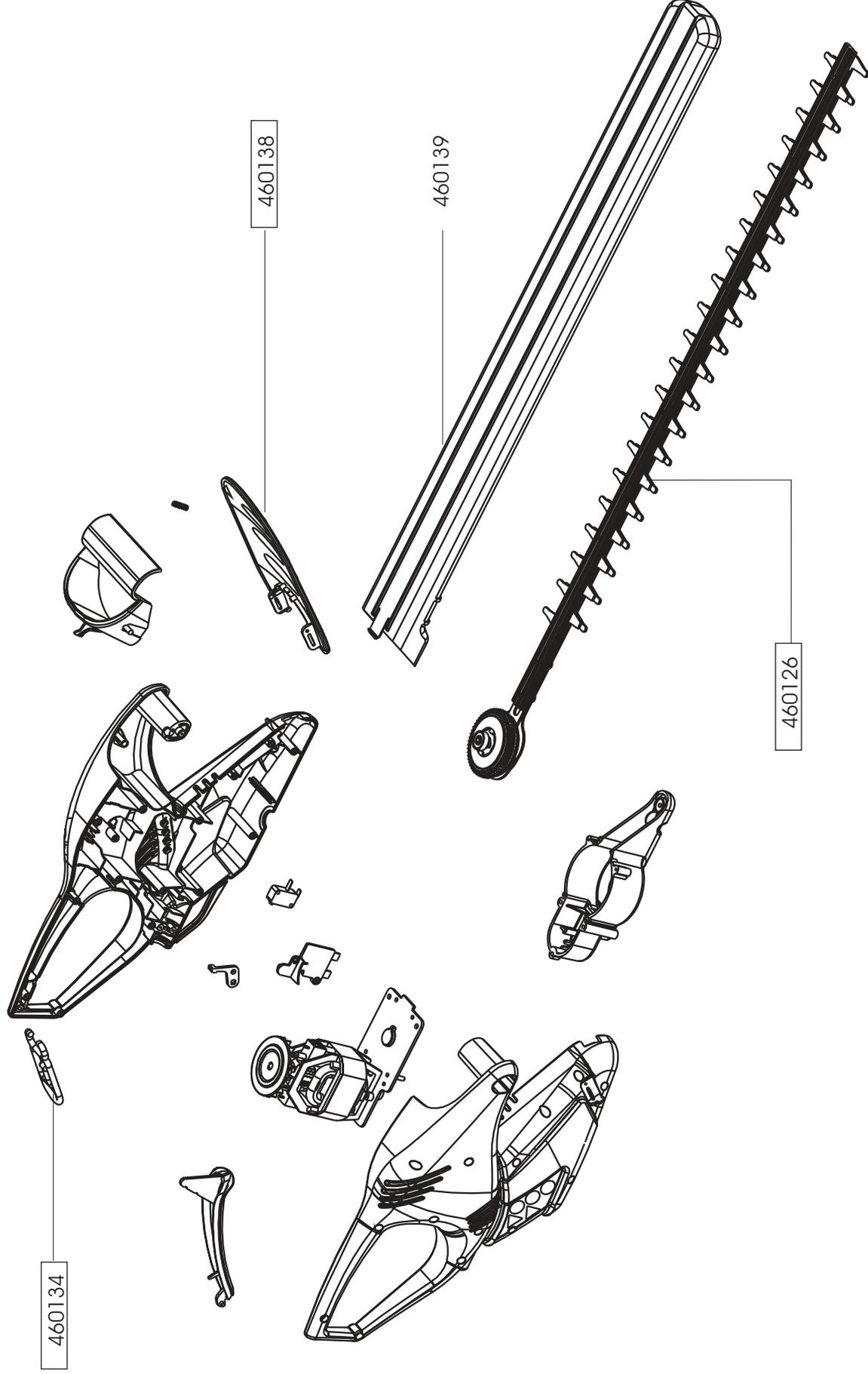
Techn Manager
 Beauftragter / Representative / Délégué /
 Responsable / Gemachtigd / Delegado /
 Meghatalmazott / Decenioborca /
 Představitel / Zodpovedný / Representant /
 Representat / Autoriseret representant /
 Valtuutettu

HE 700 Laser

Art. Nr.: 112 211

ALKO

Garten+Hobby



EB548741

a	b	c	d	e	f
---	---	---	---	---	---

D	GB	F	I	NL
<p>Garantie</p> <p>Etwas Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.</p> <p>Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.</p> <p>Unsere Garantiezusage gilt nur bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sachgemäßer Behandlung des Gerätes. • Beachtung der Bedienungsanleitung. • Verwendung von Original-Ersatzteilen. <p>Die Garantie erfischt bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reparaturversuchen am Gerät. • Technischen Veränderungen am Gerät. • nicht bestimmungsgemäßer Verwendung. • gewerblicher oder kommunaler Nutzung etc. <p>Von der Garantie ausgeschlossen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind. • Natürlicher Verschleiß und Teile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen XXX XXX (X) gekennzeichnet sind. • Verbrennungsmotoren – für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller. 	<p>Guarantee</p> <p>During the legal guarantee period, we will remedy any faults due to faulty materials or manufacture at our discretion by repair or by the supply of spare parts.</p> <p>The guarantee period is subject to the current law of the country in which the machine was purchased.</p> <p>The guarantee is only valid under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The machine has been treated properly. • The operation instructions have been followed. • Genuine spare parts have been used. <p>The guarantee is void if:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attempts have been made to repair the machine. • The machine has been altered. • The machine has been used incorrectly. (e.g. commercial or communal use etc.). <p>The following items are excluded from the guarantee:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paint damage due to normal wear. • Wearing parts on the spare parts card which are marked with the box XXX XXX (X) • Internal combustion engines – separate guarantee conditions apply to these from the relevant engine manufacturer. <p>In the event of a claim under the guarantee, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this guarantee declaration and a proof of purchase.</p> <p>The legal guarantee rights of the purchaser in respect of the seller remain unaffected by the terms of this guarantee.</p>	<p>Garantie</p> <p>Durant le délai de garantie légal, nous réparerons aux défauts de matériel et de construction de l'appareil en réparant ou en remplaçant, à notre convenance.</p> <p>Le délai de garantie est fonction de la législation respective du pays dans lequel l'appareil a été acheté.</p> <p>L'application de la garantie suppose:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un traitement conforme de l'appareil ; • Le respect de la notice d'utilisation ; • L'utilisation de pièces de rechange d'origine. <p>La garantie est annulée:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En cas de tentatives de réparation sur l'appareil; • En cas de modifications techniques apportées à l'appareil; • En cas d'utilisation non conforme (par ex. Professionnelle ou communale, etc.). <p>Sont exclus de la garantie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les dommages de peinture survenant dans le cadre d'une utilisation normale; • Les pièces d'usure signalées sur la carte pièces de rechange par un cadre XXX XXX (X) • Les moteurs à combustion qui bénéficient des dispositions de garantie spécifiques du fabricant du moteur. <p>En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser, muni de la présente déclaration de garantie de votre certificat d'achat, à votre revendeur ou au prochain point de service après-vente agréé.</p> <p>Cette accord de garantie ne modifie en rien les droits à la garantie légale dont bénéficie l'acheteur vis-à-vis du vendeur.</p>	<p>Garanzia</p> <p>Qualsiasi errore di materiale o fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione.</p> <p>Il periodo di garanzia dipende rispettivamente dalle leggi in vigore nel paese in cui viene acquistato l'apparecchio.</p> <p>La nostra garanzia è valida nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trattamento adeguato dell'apparecchio. • Rispetto delle istruzioni per l'uso. • Impiego di ricambi originali. <p>La garanzia decade nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tentativi di riparazione sull'apparecchio. • Modifiche tecniche dell'apparecchio. • Impiego non appropriato, per es. impiego industriale o comunale. <p>Sono esclusi dalla garanzia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Danni alla vernice attribuibili a normale usura. • Particolari di rapida usura contrassegnati sulla scheda ricambi con una cornice XXX XXX (X) • Motori a combustione, per i quali sono valide le condizioni di garanzia a parte dei rispettivi produttori. <p>In caso di garanzia, rivolgersi con la presente dichiarazione di garanzia e la fattura di acquisto al proprio rivenditore o al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino.</p> <p>La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.</p>	<p>Garantie</p> <p>Eventuele materiaal- of productiefouten in het apparaat verhelpen wij tijdens de wettelijke garantietermijn naar onze eigen keuze door reparatie of vervangende levering.</p> <p>De garantietermijn wordt telkens bepaald volgens het recht van het land waarin het apparaat is gekocht.</p> <p>Onze garantietoezegging geldt uitsluitend bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deskundige behandeling van het apparaat. • Het opvolgen van de handleiding. • Het gebruik van originele reserveonderdelen. <p>De garantie vervalt bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pogingen het apparaat te repareren. • Technische veranderingen aan het apparaat. • Gebruik dat niet volgens de voorschriften is, b.v. industrieel of gemeentelijk gebruik. <p>Van de garantie zijn uitgesloten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lakschade die veroorzaakt is door normale slijtage. • Aan slijtage onderhevige onderdelen die op de kaart met reserveonderdelen aangegeven staan met een kader XXX XXX (X) • Verbrandingsmotoren – Hiervoor gelden de aparte garantietoezeggingen van de desbetreffende motorenfabrikant. <p>Ingeval van garantie wordt u zich a.u.b. met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs tot uw handelaar of tot de dichtstbijzijnde klantenserviceafdeling.</p> <p>Door deze garantietoezegging blijven de wettelijke garantieaanspraken van de koper ten opzichte van de verkoper onaangetast.</p>

TR	P	RUS	GR
<p>Garanti</p> <p>Geçerli garanti süresi içerisinde , cihaz üzerinde oluşan her türden imalatçı ve malzeme hatalarını ücretsiz tamir ve gerekli yedek parçaların değiştirilmek bizim sorumluluğumuzdur.</p> <p>Garanti süresi makinenin satın alındığı ülkedeki kanuni mesburî garanti süresi ile sınırlıdır .</p> <p>Garanti yalnızca aşağıdaki koşullar altında geçerlidir :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Makinenin düzgün kullanılması. • Operasyon talimatlarına uyulmuş olması. • Hakkı yedek parçaların kullanılması. <p>Garantinin geçersiz olduğu durumlar :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Makinenin tamiri için uğraşmış olması. • Makinenin teknik özelliklerin değiştirilmiş olması. • Makinenin düzgün kullanılmamış olması. (örneğin endüstriyel kullanım .) <p>Aşağıdaki durumlar garanti dışıdır :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boya hasarı ve normal aşınma durumu. • Yedek parça kartı üzerindeki aşağıdaki işaretli taşıyan aşınabilen parçaların değişimi XXX XXX (X) • İçten yanmalı motorların garanti olmayan motor üretici firmanın sorumluluğu altındadır. <p>Garanti dahilinde oluşacak herhangi bir şikayetiniz durumunda , garanti kartı ve makineyi aldığımız tarihi belirleyen fatura veya fişle beraber size en yakın müşterî hizmet merkezimize başvurunuz .</p> <p>Bu garanti şartları dâhilinde , son tüketiminin satıcısıya karşı olan kanuni hakları saklı kalmaktadır.</p>	<p>Garantia</p> <p>Eliminamos os eventuais defeitos de material ou de fabricação do aparelho, dentro do prazo de prescrição legal estabelecido, respeitante a direitos de garantia a nosso critério, ou através de reparação ou de substituição.</p> <p>O prazo de prescrição define-se de acordo com a legislação em vigor do país no qual o artigo foi adquirido.</p> <p>A nossa garantia é válida exclusivamente em caso de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • utilização correcta do aparelho. • observação do manual de instruções. • utilização de peças sobressalentes de origem. <p>A garantia caducará em caso de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • tentativas de reparação do aparelho pelo próprio. • alterações e modificações técnicas do aparelho. • utilização incorrecta do aparelho.. • utilização comercial ou comunal, etc. <p>São excluídos da garantia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • danificação do verniz provocada pelo uso normal do aparelho. • desgaste natural e peças identificadas no cartão de peças sobressalentes com uma moldura e por XXX XXX (X) • Motores de combustão – para estes são válidas as cláusulas de garantia especiais em separado dos respectivos fabricantes dos motores. <p>Em caso de garantia, por favor, dinja-se, acompanhado por esta declaração de garantia e o comprovativo da compra ao seu representante ou à próxima oficina de assistência técnica autorizada.</p> <p>Mediante esta declaração de garantia, os direitos legais respeitantes a falhas e defeitos do comprador perante o vendedor ficam inalterados.</p>	<p>Гарантия</p> <p>Возможные дефекты материала или производственные дефекты устраняются нами в течение гарантийного срока, на наше усмотрение, путём ремонта или замены товара.</p> <p>Гарантийный срок на изделие устанавливается в соответствии с законом страны, в которой оно было приобретено.</p> <p>Гарантия действительна исключительно:</p> <ul style="list-style-type: none"> • при использовании изделия по назначению. • при соблюдении инструкции по эксплуатации. • при использовании оригинальных запчастей. <p>Гарантия не действительна в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> • при попытке самостоятельного ремонта. • при изменении конструкции изделия. • при применении изделия не по назначению. • при промышленной или коммунальной эксплуатации изделия. <p>Гарантия не распространяется:</p> <ul style="list-style-type: none"> • при обычном износе и при повреждении лакокрасочного покрытия, что неизбежно при нормальном износе. • на части, которые в списке запчастей выделены рамкой xxx xxx (x) • на двигатели внутреннего сгорания, так как для них действуют отдельные гарантийные положения соответствующих производителей двигателей. <p>В случае обнаружения неисправности, просим обратиться с данным гарантийным заявлением и кассовым чеком в торгующую организацию, продавшую Вам это изделие, или в наш сервисный центр.</p> <p>Права покупателя по закону о защите прав потребителя остаются в силе несмотря на возможные отклонения вышеназванных гарантийных условий</p>	<p>Εγγύηση</p> <p>Ενδεχόμενα λάθη των υλικών ή του κατασκευαστή στην σκευή αναλαμβάνονται από την Εταιρία μας μόνο μέσα στο προβλεπόμενο από τον Νομο διάστημα παραγραφής για απελευθέρωση ή κακή λειτουργία. Αντιστοίχα ο κατασκευαστής αποφεύγει για μια Επιδιόρθωση ή αντικατάσταση της Συσκευής.</p> <p>Το διάστημα Παραγραφής διαφοροποιείται ανάλογα με τους αντίστοιχους νόμους της χώρας στην οποία αγοράστηκε η Συσκευή.</p> <p>Η Εγγύηση μας ισχύει μόνο στις περιπτώσεις:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Καλής Χρήσης της Συσκευής • Ανεφάρμοστας υπ' όσων των οδηγίων Χρήσης • Χρησιμοποίησης μόνο γνήσιων Αυτοαλλακτικών. <p>Η Εγγύηση μας δεν ισχύει στις περιπτώσεις:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Προσπάθειας επίδουρωστος της Συσκευής • Τεχνικών αλλαγών στην Συσκευή • Χρησιμοποίησης της Συσκευής για επαγγελματικούς ή κομποτικούς σκοπούς <p>Από την Εγγύηση αποκλείονται τα ακόλουθα:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ζημιές στο Χρώμα εξαιτίας της Χρήσης • Αντικατάσταση φυλόσομα φθαρμένων εξαρτημάτων τα οποία είναι με XXX XXX (X) μαρκαραμένα στην Λίστα των ανταλλακτικών. • Ζημιές στον κινητήρα-σε αυτήν την περίπτωση ισχύουν οι ειδικές Εγγυήσεις των κατασκευαστών κινητήρων. <p>Σε περίπτωση Εγγύησης απευθυνθείτε με την προκομιδή αυτής της Εγγύησης και την αποδείξη Αγοράς στον Ανταρροσάο ή στο επαιμένο εξυδακόμενο Σενερβιέο.</p> <p>Με αυτήν την Εγγύηση κατοχυρώνονται τα δικαιώματα του αγοραστή για απελευθέρωση ή κακή λειτουργία της Συσκευής έναντι του κατασκευαστή.</p>

H	PL	CZ	SK
<p>Garancia</p> <p>A készüléken fellelő esetleges anyag- és gyártási hibákat a törvényes szavatossági időn belül, szabad választásunk szerint javítással vagy készülőkkészével szüntetjük meg.</p> <p>A szavatossági határidőt annak az országnak a törvényes rendelkezései határozzák meg, ahol a készülék eladásra került.</p> <p>Garanciára tett ígéretünk csak az alábbiak betartása esetén érvényes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Készülék szakemberrel kezelése. • Kezelési utasítás betartása. • Eredeti cserealkatrészek felhasználása. <p>Az alábbi esetekben megszűnik a garancia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Készüléken tett javítási kísérletek. • Készüléken végrehajtott műszaki változtatások. • Nem rendeltetésszerű használat, pl. ipari vagy helyi öngazdáltsági szerek általi használata. <p>A garancia nem terjed ki az alábbiakra:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nem természetes elhasználásból eredő, a festést ért károk. • Olyan gyorsan kopó alkatrészek, amelyek a géphez adott alkatrész-kártyán XXX XXX (X) kóddal vannak megjelölve. • Beisőgésű motorok – ezekre a mindenkori gyártó külön garanciára vonatkozó rendelkezései érvényesek. <p>Garanciaigény esetén kérjük, forduljon ezzel a garanciajeggyel és a pénztári bizonylattal szakeladóhoz vagy a legközelebbi szerződött szerviztűnkhez.</p> <p>Ez a garanciára tett ígéret nem érinti a vásárlónak az eladóval szemben támasztott törvényes szavatossági igényeit.</p>	<p>Gwarancja</p> <p>W momencie sprzedaży zawierana jest na druku karty gwarancyjnej umowa gwarancyjna. Ujawniono wady materiałowe lub produkcyjne urządzenia usuwamy w ramach obowiązującego okresu gwarancyjnego, w wyniku naprawy albo wymiany urządzenia na nowe.</p> <p>Termin usunięcia wady uzależniony jest od aktualnie obowiązującego prawa (patrz karta gwarancyjna).</p> <p>Udzielana przez nas gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem. • Przestrzegania instrukcji obsługi. • Używania oryginalnych części zamiennych i eksploatacyjnych <p>Gwarancję traci się w przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nieprzestrzegania instrukcji obsługi • Nieprzestrzegania warunków umowy gwarancyjnej • Prob naprawy urządzenia • Przeprowadzenia zmian technicznych urządzenia. • Zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem (nie są to urządzenia przemysłowe, służą tylko do użytku amatorskiego). <p>Gwarancja nie obejmuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uszkodzeń lakieru w wyniku zwykłego użycia. • Części zużywających się, oznaczonych na liście części zamiennych następującą ramką XXX XXX (X) • Silników spaliniowych – dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjne dla danych producentów silników. <p>W przypadku awarii urządzenia prosimy zwrócić się z podpisaną kartą gwarancyjną oraz dowodem zakupu do najbliższego punktu serwisowego, wyszczególnionego w karcie.</p> <p>Dzięki niniejszej gwarancji ustawowe roszczenia gwarancyjne kupującego w st osunku do sprzedawcy są zachowane.</p>	<p>Záruka</p> <p>Případně chyby materiálu nebo z výroby, vyskytující se na stroji, odstraníme během zákonné záruční lhůty dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo dodáním náhradního zboží.</p> <p>Délka záruční lhůty je určena právem země, ve které byl stroj zakoupen.</p> <p>Příslib záruky platí pouze při dodržení:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Správného zacházení se stroje. • Respektování návodu k obsluze. • Použití originálních náhradních dílů. <p>Záruka pozbývá platnosti v případě:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pokusů o opravu stroje. • Technických změn na stroji. • Nesprávného používání stroje, např. při nasazení za výdělek nebo v komunálních službách. <p>Záruka se nevztahuje na:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poškození laku, způsobené běžným opotřebením. • Opotřebené díly, které jsou v seznamu těchto dílů označeny rámečkem XXX XXX (X). • Pro spalovací motory platí oddělená záruční ustanovení výrobce motoru. <p>V případě uplatňované záruky se laskavě obraťte s tímto pořítilším o záruce a s dokladem o nákupu na vašeho prodejce nebo na nejbližší oprávněnou servisní dílnu.</p> <p>Tento příslib záruky neovlivňuje zákonné nároky zákazníka na poskytnutí záruky vůči prodejci.</p>	<p>Záruka</p> <p>Pripadné chyby materiálu, alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej záručnej lehoty buď prostredníctvom opravy alebo dodaním náhradného tovaru.</p> <p>Záručná lehota sa stanovuje vždy podľa právneho poriadku krajiny, v ktorej bolo zariadenie kúpené.</p> <p>Náš prísľub pre záruku platí len pri:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odbornej manipulácii so zariadením. • Dodržaní návodu na obsluhu. • Používaní originálnych náhradných dielov. <p>Záruka zaniká pri:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pokusoch o opravy na zariadení. • Technických zmenách na zariadení. • Pň použití, ktoré nie je v súlade s určením, napr. priemyselné alebo komunálne použitie. <p>Zo záruky sú vyúčené:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Škody na náteroch, ktoré sú spôsobené bežným opotrebením. • Diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na listine náhradných dielov označené rámečkom XXX XXX (X). • Spalovacie motory – pre tieto platia samostatné záručné ustanovenia príslušného výrobcu motora. <p>V prípade reklamácie sa, prosím, obráťte s týmto záručným listom a dokladom o kúpe na Vášho predajcu, alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.</p> <p>Týmto vyhlásením o záruke zostávajú nedotknuté zákonné nároky na záruku kupujúceho voči predávajúcemu.</p>

E	N	S	DK	FIN
<p>Garantía</p> <p>Elinamos los eventuales fallos de material o fabricación en el aparato durante el plazo legal de la garantía y mediante reparación o recambio, según a nuestra elección.</p> <p>El plazo de garantía es determinado por la legislación de cada país en cuestión en el que se haya comprado el aparato.</p> <p>Sólo asentiremos en ofrecer garantía en los casos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso correcto del aparato. • Observancia de las instrucciones de servicio. • Utilización de piezas de repuesto originales. <p>La garantía se extingue, cuando:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se realizan intentos de reparación por cuenta propia en el aparato. • Cuando se realizan modificaciones técnicas en el aparato. • En caso de utilización no conforme a la finalidad prevista, por ejemplo, utilización industrial o comunal. <p>Quedan excluidos de la garantía:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los daños de lacado que tengan su origen en el desgaste normal. • Las piezas de desgaste están identificadas con el marco XXX XXX (X). • Motores de combustión: Para éstos serán de aplicación las regulaciones de garantía de cada fabricante de motor en cuestión. <p>En caso de proceder la garantía, rogamos dirijase con la presente declaración de garantía y el albarán de compra a su comerciante o al servicio autorizado de postventa más cercano.</p> <p>Los derechos legales de garantía del comprador frente al vendedor no se ven afectados por la siguiente declaración vinculante de garantía.</p>	<p>Garanti</p> <p>Eventuelle material- eller produktionsfeil på maskinen fjerner vi under den lovlige garantitiden i henhold til vårt valg ved reparasjon eller erstatning.</p> <p>Garantitiden er avhengig av loven i det landet hvor maskinen er kjøpt.</p> <p>Vår garantiforsikring gjelder bare:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ved sakkyndig håndtering av maskinen • Når det tas hensyn til bruksanvisningen • Ved bruk av original-reservedeler <p>Garantien opphører ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reparasjonsforsøk på maskinen. • Tekniske forandringer på maskinen. • Ikke formålstjenlig bruk, (f.eks. yrkesmessig eller kommunal bruk.) <p>Fra garantien er utelukket:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lakkader som kan tilbakeføres til normal slitasje. • Slidedeler som på reservedelskortet er kjennetegnet med ramme XXX XXX (X) • Ved forbrenningsmotorer – For disse gjelder de separate garanti bestemmelser motorprodusentene. <p>I tilfelle garanti, ta med denne garanti erklæringen og kjøpebeviset til din forhandler eller neste autoriserte kundeservice.</p> <p>Kjøperens lovmessige garantikrav overfor selgeren berøres ikke av denne garantien.</p>	<p>Garanti</p> <p>Eventuelle material- eller silverkingefeil på maskinen fjerner vi under den lovlige garantitiden, aningen genom reparasjon eller genom att kunden får en annan maskin.</p> <p>Det gäller alltid den garantitid som är föreskriven i det land där maskinen köptes.</p> <p>Vår garanti gäller endast:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Om maskinen används fackmässig och enligt föreskrifterna • Om bruksanvisningen beaktas och • Om original-reservedelar används <p>Vi kann inte ge någon garanti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Om man själv försöker reparera maskinen • Om maskinen förändras tekniskt eller • Om maskinen inte används på föreskrivet sätt, t.ex. för industriell eller kommunal användning. <p>Vår garanti gäller ej för:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lakkador som beror på normalt slitage och. • Slitagedelar som är markerade med en ram XXX XXX (X) på reservedelskortet. • Förbränningsmotorer – För dessa gäller motortillverkarens separata garantibestämmelser. <p>Om du skulle ha en reklamation vänder du dig till din återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundservice. Glöm inte att ta med dig köpbeviset (kvittot).</p> <p>De lagliga garantianspråken som köparen har gentemot säljaren berörs ej av denna garanti-information.</p>	<p>Garanti</p> <p>Evt. Materiale- eller fabrikationsfej på apparatet udbedres af os inden for den lovmæssige garantifrist, efter vort valg, gennem reparation eller reservelevering.</p> <p>Garantifristen er afhængig af den pågældende nationale ret, i det land hvor apparatet er blevet købt.</p> <p>Vor garantiydelse gælder kun ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sagkyndig apparatbehandling • Overholdelse af betjeningsvejledningen • Anvendelse af originale reservedele <p>Garantien bortfalder ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reparationsforsøg på apparatet • Tekniske forandringer på apparatet • Ikke-bestemmelsemæssig anvendelse, fx erhvervmæssig eller kommunal benyttelse. <p>Unde lukket af garantien er:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lakkader, der fores slitage på normal slitage. • Sliddede, som på reservedelskortet er markeret med XXX XXX (X). • Forbrændingsmotorer – For dem gælder de separate garantibestemmelser fra den pågældende motorenfabrikant. <p>I garantitilfælde bedes De venligst henvende Dem med denne garanti erklæring og købekvittering til Dores forhandler eller den nærmeste autoriserede kundservice.</p> <p>Gennem denne garantiydelse bliver de lovmæssige garantikrav af køberen overfor sælgeren ikke berørt.</p>	<p>Takuu</p> <p>Valmistaja poistaa laitteessa olevat mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet lakisääteisen takuun aikana valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteeseen.</p> <p>Takuuajka määräytyy aina sen maan lakien mukaan, mistä laite on ostettu.</p> <p>Valmistajan takuu pätee vain:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kun laitetta käsitellään asianmukaisesti. • Kun käyttöohjetta noudatetaan. • Kun käytetään alkuperäisiä varaosia. <p>Takuu raukeaa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kun laitetta yritetään korjata. • Kun laitteeseen tehdään teknisiä muutoksia. • Kun laitetta ei käytetä käyttötarvikkeiden mukaisesti, käytetään esim. ammattimaisessa tai kunnallisessa käytössä. <p>Takuu ei käsitä:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maalivaurioita, jotka johtuvat normaalista kulumisesta. • Kuluvia osia, jotka on merkitty varaosakorttiin kehityksellä XXX XXX (X) • Polttomoottoreille – näille pätevät kyseisen moottorivalmistajan erilliset takuusäännökset. <p>Takuutapauksessa kääntymään myyntiliikkeen tai lähimmän valtuutetun asiakaspalvelustien puoleen esittämällä tämä takuuilmoitus ja ostotodiste.</p> <p>Tämä myönnetty takuu ei vaikuta ostajan lakisääteisiin takuuoikeuksiin myyjää vastaan.</p>